ENGLISH ON PAGE 3

広報 たつの
Tatsuno Newsletter
2022 NO.7
Issue 403・404

やさしい日本語・ENGLISH

日本語(にほんご)を べんきょうしている人(ひと)の ための たつの市(し)の 広報(こうほう)です。The Newsletter for Japanese Learners.

8/6～(土)

だいななじゅっかい たつの のうりょう はなび たいかい
第70回 龍野納涼花火大会
THE 70th Tatsuno Fireworks

▶たつの市観光協会事務局（観光振興課内） 0791-64-3156

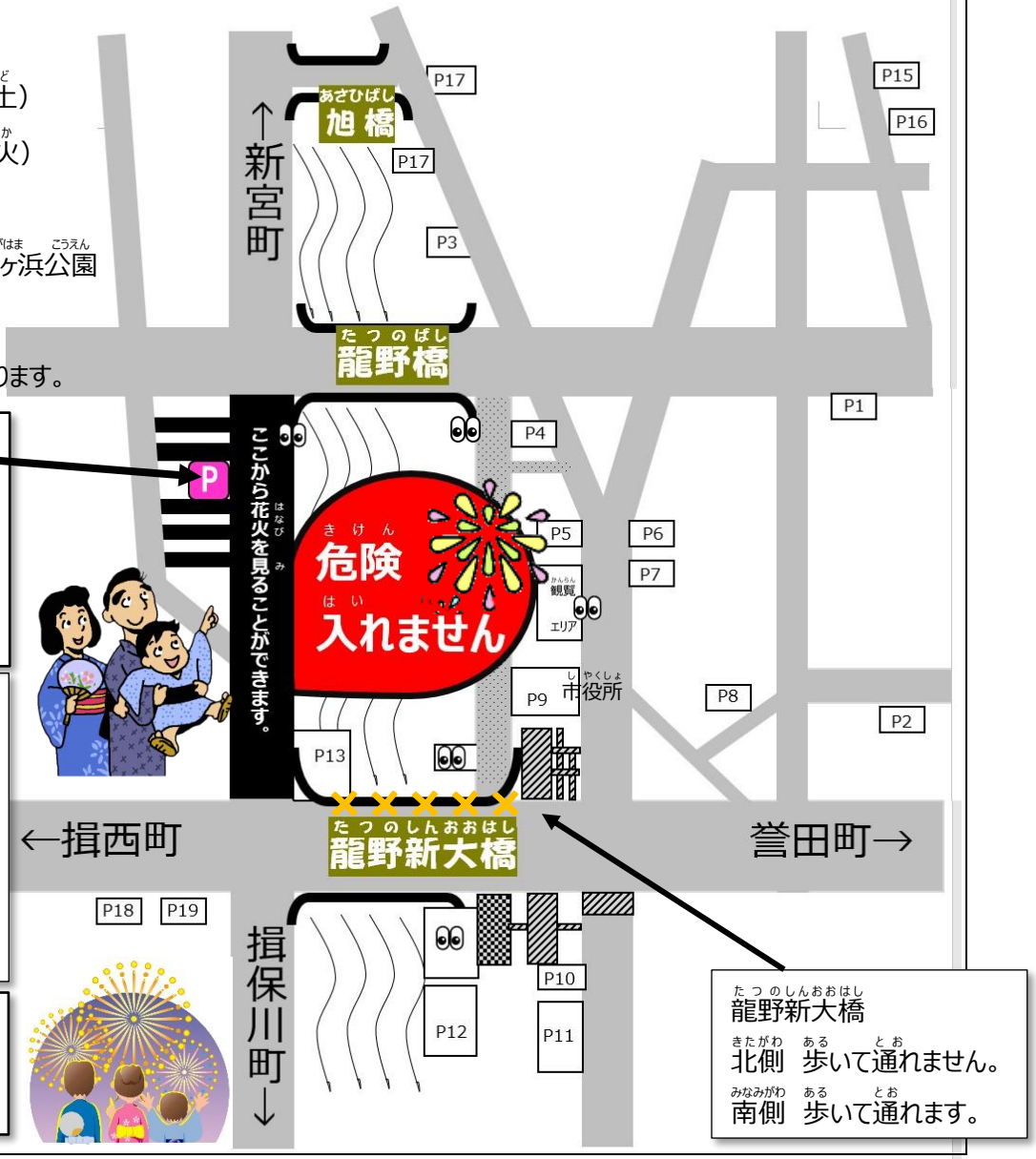
花火大会(はなびたいかい)があります。

【と き】 2022年8月6日（土）
雨(あめ)なら、 8月9日（火）

【じかん】 19:45 ～ 20:30

【ところ】 揖保川河川敷(いぼがわかせんじき) 千鳥ヶ浜公園(ちどりがはまこうえん)

*この日(ひ)は交通規制(こうつうきせい)があります。
車(くるま)で、通(とお)ることができない道(みち)があります。



【駐車場】（川原町）
使えます。でも、
19:00~21:00 は、車で
「出る」「入る」ができません。

車が通れない時間と道

■	19:00～21:00
▩	16:00～21:30
▦	10:00～21:00
▨	20:15～21:30

【駐車場】
P1～P19 を使ってください。

龍野新大橋
北側 歩いて通れません。
南側 歩いて通れます。

（広報p2）

たつのキッズインターナショナルスクール 2022
Tatsuno Kids International School 2022

▶たつの市国際交流協会　0791-63-0221

小学5年生、6年生の人が参加できます。JICA（神戸）にバス旅行、ベトナム料理、シンガポールオンライン交流など、8回あります。詳しい内容は、広報(No.403)に　あります。

【いつ】

初日：2022年8月19日（金）18:30～20:30

8/19･8/26･9/16･10/1･10/15･10/30･11/11･11/20（全８回）

【ところ】たつの市産業振興センター[龍野町堂本38-1]等

【いくら】¥2000（交通費などが要る回もあります。）

【申込締切】8/9 まで

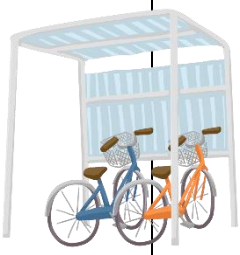
（広報ｐ10）

バスに乗る時の自転車
Parking a bicycle to ride a bus

▶まちづくり推進課　0791-64-3121

バスに乗る時

「バス停まで、自転車で行きたい。でも、自転車を置くところがない。」と　思いますか。



そんな時自転車を置いてもいいところがあります。

たつの市役所　・　新宮総合支所　・　揖保川総合支所　・　御津総合支所　・　はつらつセンター

自転車を置いてもいいところを、もっと増やしていくつもりです。

サイクル&ライド

（広報ｐ13）

市民ふれあい農園
Public Farm to rent

▶地域振興課　0791-72-2525

畑を貸します。大きな畑です。1区画ずつ借りることができます。自分達で野菜を作って食べましょう。

【だ れ】たつの市に住む人が畑を借りることができます。

【ところ】揖保川町新在家266-1（新在家農園）

【いくら】２８ ㎡　¥2,800/年　２区画あります。

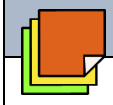
３６ ㎡　¥3,600/年　１区画あります。

【申込】2022年8月19日（金）まで

【申込】揖保川総合支所　地域振興課に来てください。

（お知らせ版ｐ3）

おりがみ教室　絵本のあおむしをつくろう
Origami class for children



▶御津図書館　079-322-1007

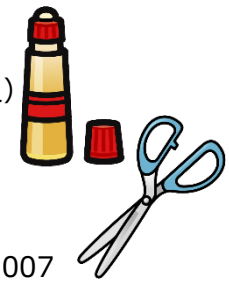
【と き】2022年8月 21 日（日）14:00～15:00

【ところ】御津図書館2階

【だ れ】小学4年生～　（15 人）

【いくら】¥0

【持って来るもの】のり、はさみ



【申込】御津図書館　079-322-1007

（お知らせ版ｐ4）

相談してください！
Consult with us!

▶地域包括支援課　0791-64-3150

2021年は、こんな相談がありました。あなたも困っていたら相談してください。　病気･けが（198）精神障害(327)介護（266）生活相談（457）その他にも、金銭管理、生活困窮、税滞納、借金、ひきこもり、虐待、不登校などの相談ができます。市役所に来られない時は私たちが行きます。

（広報ｐ20）

Articles in English

THE 70th Tatsuno Fireworks p1

【Date】August 6th (Sat) 2022 →August 9th if it rains【Time】19:45 ~ 20:30【Place】*Ibogawa Kasen-jiki Chidorigahama* Park. By the river, behind the Tatsuno City Office［Tatsuno-cho Tominaga］

【Note】① On the day of the fireworks, some roads will be closed. Please see the map on page 1. ② Parking is available at P1～P19 as it shows on the map. ③ The public parking (Kawara-cho) is available but cars can't go in and out between 19:00 ~ 21:00. ④ On Tatsuno *shin ohashi* bridge, north side pedestrian traffic will be closed so please use the side walk on the south side of the bridge.

Tatsuno Kids International School 2022 p2

This program is for 5th and 6th graders. We will have a bus trip to JICA in Kobe, a Vietnamese cooking class, a video chat with Singaporeans and more.【Date&Time】Begins August 19th (Fri) 2022, 18:30~20:30 other classes 8/26・9/16・10/1・10/15・10/30・11/11・11/20（total of 8 classes）【Place】*Sangyou Shinkou* Center［Tatsuno-cho domoto 38-1］, etc【Fee】¥2000 (and some lunch and train fees for some programs) Look at the Koho (Issue 403) for more information.

Parking a bicycle to ride a bus p2

When you get on a bus, have you experienced that you can't take your bicycle to the bus stop because there is no parking for your bicycle? These five places are okay for you to park your bicycles when you ride community buses. Tatsuno city hall, Shingu general branch, Ibogawa general branch, Mitsu general branch and Hatsuratsu Center. We are expanding the availability of the parking for your bicycles.

Public farm for rent p2

Public farm for rent. It is shared land and you can rent an area. Grow your own vegetables. 【Who】Tatsuno citizens【Place】Tatsuno-shi Ibogawa-cho Shinzaike (Shinzaike *Nouen*)【Fee】¥2,800 a year for 28 ㎡ - 2 areas available | ¥3,600 a year for 36 ㎡ - 1 areas available【Apply】by Friday August 19th , 2022. 【Apply】at Ibogawa *sougou shisho Chiiki Shinkou-ka* (Ibogawa general branch)

Origami class for children p2

【Date】August 21st (Sun) 2022【Time】14:00~15:00 【Who】4th graders and above
【Seats】15【Fee】¥0【Bring】glue and a pair of scissors 【Apply】at Mitsu library
【Phone number】 079-322-1007

Consult with us! p2

In 2021, we had many citizens came to consult us about their issues. If you have problems, please come talk with us. Examples of consultation topics from last year are sickness・injury (198), mental disorders (327), nursing (266), life consultation (457), money management, poverty, tax delinquency, debt, reclusiveness, abuse, school truancy and so on. If it's hard for you to visit us at a city hall, we can visit you. Please contact *Chiiki houkatsu shienn* division. Our phone number is 0791-64-3150.

2022年 5月31日 現在 たつの市の人口 monthly report of the CITY POPULATION

	総人口 …人の数	74,414人
	男/女	35,969人／38,445人
	外国人	802人
	世帯数 …家族の数	31,119世帯

こんなに たくさん 外国から来た人達が たつのに 暮らしています。
仲良くなって 他の国の 話も いっぱい聞きたいですね。

多い順番（国別）

どこの国の人が多いかな。

1 ベトナム

2 インドネシア

3 中国

休日救急センター

内科・小児科 General physician ・ pediatrics

（正式な名前：揖龍休日夜間急病センター）

Emergency Room 0791-63-5510

診療日Open Hours: 9:00 ～ 21:30 日曜日(Sundays), 祝日(Holidays), 8/15, 12/31~1/3

発行

たつの市多文化共生サポートセンター（ＴＯＭＯ） Tatsuno Office of Multicultural Orientation
外国人相談窓口 Information desk for foreign residents

〒679－4129 たつの市 龍野町 堂本 38－1 〒679－4129 Tatsuno-cho, Domoto 38-1

じかん： 火曜日 (Tue) ～ 土曜日 (Sat) 9:00 ～ 16:00

TEL & FAX 0791 – 63 – 0221 E-mail : tabunkakyosei_sc@city.tatsuno.lg.jp

English 英語 | Japanese やさしい日本語 & Translation App 自動翻訳機 Always available いつでも during the hours 対応可能

① JR 本竜野駅 から 西へ 歩く
② 駅前堂本の 信号を 右に まがる
③ 産業振興センターに TOMO がある
(歩いて 5分ぐらい)

やさしい日本語・ENGLISH の広報が あるところ

- JR本竜野駅（観光案内所）
- TOMO：外国人相談窓口 [たつの市産業振興センター]
- 市役所（龍野、新宮、揖保川、御津）

Simple Japanese / ENGLISH Newsletter available at

- JR Hontatsuno stn. (souvenir shop on the 1st floor)
- The information desk at TOMO
- City halls (Tatsuno, Shingu, Ibogawa and Mitsu).